

HABACAC

1 ✧Pwofesi ke Habacuc, pwofèt la te wè a.
 2 ✧Pandann konbyen tan, O SENYÈ, mwen va kriye sekou e Ou pa tande? Mwen kriye a Ou menm, “Vyolans!” Men Ou ✧pa delivre. 3 Poukisa Ou fè m wè inikite e Ou gade sou tout mechanste yo? Wi, se ✧destriksyon ak vyolans ki devan mwen; ✧gwo konfli ak kont k ap leve toupatou. 4 Akoz sa, yo vin pa okipe yo de lalwa e jistis la pa janm avanse. Paske mechan yo vin antoure moun ladwati yo. Lajistis tòde nèt.✧

5 “Gade pami nasyon yo! Obsève byen! Se pou nou vin sezi e menm etone! Paske Mwen ap fè nan jou pa w yo, yon bagay ke ou pa tap kwe, malgre ke ou ta tande l. 6 Paske, gade byen, Mwen ap ✧leve Kaldeyen yo, pèp fewòs e san kontwòl sa a k ap mache sou tout tè a pou ✧sezi kote ki pa pou yo. 7 Yo plen tout moun ak gwo ✧laperèz; ak lakrent. ✧Jistis ak otorite pa yo sòti sèl nan yo menm. 8 ✧Cheval yo pi vit ke leyopa e pi vijilan ke ✧lou nan lannwit. Chevalye yo vin galope; chevalye yo sòti lwen. Yo vole tankou èg k ap plonje desann pou devore. 9 Yo tout vini pou fè vyolans. Nan rega pa yo ✧se an avan. Yo ranmase kaptif tankou sab. 10 Yo giyonnen wa

✧ 1:1 És 13:1 ✧ 1:2 Sòm 13:1,2 ✧ 1:2 Jr 14:9 ✧ 1:3 Jr 20:8 ✧ 1:3 Jr 15:10 ✧ 1:4 Sòm 58:1,2; És 5:20 ✧ 1:6 II Wa 24:2 ✧ 1:6 Jr 8:10 ✧ 1:7 És 18:2,7 ✧ 1:7 Jr 39:5-9 ✧ 1:8 Jr 4:13 ✧ 1:8 So 3:3 ✧ 1:9 II Wa 12:17

yo e yo moke gouvènè yo. Yo pase tout bastyon yo nan tenten, paske yo sanble ranblè tè yo e yo sezi yo. ¹¹ Tankou ☆van yo va vole pase, pou yo ale nèt. Yo vreman ☆koupab; sila ki mete fòs yo nan dye pa yo a.”

¹² Èske se pa nan letènite Ou sòti, O SENYÈ, Bondye mwen an, Sila Ki Sen mwen an? Nou p ap mouri. Ou menm, O SENYÈ, Ou te chwazi yo pou pase jijman an; epi Ou menm, O Woche a, Ou te etabli yo pou pini. ¹³ Zye Ou twò pafè pou gade mal e Ou pa ka wè mechanste. Poukisa Ou sipòte sila ki trèt yo? Poukisa Ou rete an silans pandan mechan yo ap vale sila ki pi jis pase yo? ☆ ¹⁴ Poukisa Ou fè lòm tankou pwason lanmè, tankou sila k ap trennen atè e ki pa gen gouvènè sou yo? ¹⁵ Pou Kaldeyen yo, ☆rale yo fè yo tout monte ak yon zen; ☆rale pote yo ale ak pèlen e ranmase yo ansanm nan filè pwason. Se konsa yo rejwi e yo fè kè kontan. ¹⁶ Akoz sa, yo ofri yon sakrifis nan filè yo a e yo brile lansan nan filè a; paske pa bagay sa yo, rekòlt yo vin gwo e manje yo vin anpil. ¹⁷ Èske se konsa y ap kontinye vide filè yo e kontinye ☆detwi nasyon yo san mizerikòd?

2

¹ Mwen va kanpe sou pòs gad mwen e mwen va pran pozisyon sou ranpa a. Mwen va ☆veye

☆ 1:11 Jr 2:3 ☆ 1:11 Jr 4:11 ☆ 1:13 Sòm 50:21; Sòm 35:25

☆ 1:15 Jr 16:16 ☆ 1:15 Sòm 10:9 ☆ 1:17 És 14:5,6 ☆ 2:1

Sòm 5:3

san rete pou wè ✧ki sa Li va pale avèk mwen ak jan pou m ta reponn lè m jwenn repwòch.

² Epi SENYÈ a te reponn mwen e te di: ✧“Ekri vizyon an e montre li klè sou tablo, pou sila k ap kouri a ka li. ³ Paske vizyon an toujou nan lè deziye a; la p pwoche vit pou rive nan bi li, e li p ap fè fayit. Menmsi li fè reta, ✧tann li; paske anverite, li va vini e li ✧p ap fè mize. ⁴ Gade byen, pou sila ki plen ògèy la, nanm li pa dwat anndan l; men ✧moun dwat la va viv pa lafwa li. ⁵ Anplis, diven devwale yon ✧moun ògeye, pou 1 pa rete lakay li. ✧Li ogmante apeti li tankou Sejou mò yo a e li menm, tankou lanmò, pa kapab satisfè. Li rasanble a li menm tout nasyon yo e li ranmase tout pèp yo a li menm.

⁶ Èske tout moun sa yo p ap ✧Leve yon chan mokè kont li, yon tire pwen kont li pou di: “Malè a sila ki ogmante sa ki pa pou li—— pou jiskilè l ap fè tèt li rich ak prè li yo?” ⁷ Èske moun k ap prete ou kòb yo p ap leve ✧sibitman? Èske yo p ap vin souleve? Anverite, ou va vin piyaj pou yo. ⁸ Akoz ou te ✧piyaj anpil nasyon, tout retay a pèp yo va piyaj ou—— akoz tout san moun ki vèsè ak vyolans ki fèt nan peyi a, nan vil la, ak tout moun ki rete ladann yo.

⁹ Malè a sila ki jwenn ✧avantaj malonèt pou lakay li a, pou ✧mete nich li byen wo, pou l ta ka delivre soti nan men a gwo malè! ¹⁰ Ou te panse

✧ 2:1 Sòm 85:8 ✧ 2:2 Det 27:8 ✧ 2:3 Sòm 27:14 ✧ 2:3 Éz 12:25 ✧ 2:4 Wo 1:17 ✧ 2:5 Pwov 21:24 ✧ 2:5 Pwov 27:20 ✧ 2:6 És 14:4-10 ✧ 2:7 Pwov 29:1 ✧ 2:8 És 33:1 ✧ 2:9 Jr 22:13 ✧ 2:9 Jr 49:16

yon gwo wont pou lakay ou nan koupe retire anpil pèp. Konsa, w ap ☆peche kont pwòp tèt ou. ¹¹ Anverite, wòch la va kriye soti nan mi an e potò travès la va reponn soti nan ankadreman an.☆

¹² Malè a sila ki ☆bati yon vil ak san vèsè e ki fonde yon vil ak vyolans! ¹³ Anverite, èske sa pa soti nan SENYÈ dèzame yo pou moun travay di pou dife, e nasyon yo fatige kò yo pou granmesi?☆

¹⁴ Paske latè va ☆ranpli ak konesans e laglwa a SENYÈ a, tankou dlo kouvri lanmè.

¹⁵ Malè a ou menm k ap fòse vwazen ou bwè, k ap mele ladann pwazon pa w menm pou fè yo sou, pou gade toutouni yo! ¹⁶ Ou va vin plen ak wont pase onè. Alò, bwè ou menm e dekouvri pwòp toutouni pa ou. ☆Tas nan men dwat SENYÈ a va vire tou won pou rive kote ou e ☆wont total va ranplase laglwa ou. ¹⁷ Paske vyolans ki fèt Liban an va fè ou plonje desann, ansanm ak destriksyon a bèt ki t ap bay yo gwo laperèz yo; akòz de san vèsè a moun ak vyolans tè a, nan vil la ak tout sila ki rete ladann yo.

¹⁸ Ki pwofi ki gen nan zidòl la, lè mèl li fin taye l; swa yon imaj, yon ☆pwofesè k ap bay manti? Paske sila menm ki te fè l la mete konfyans li nan pwòp zèv li a lè l fòme zidòl ki pa gen pawòl yo.

¹⁹ Malè a sila ki di a yon mòso bwa: “Leve!” a yon wòch ki pa ka pale: “Kanpe!” Èske se sila a ki ka instwi? Men gade byen, li kouvri nèt ak

☆ **2:10** Jr 26:19 ☆ **2:11** Jos 24:27 ☆ **2:12** Mi 3:10 ☆ **2:13** És 50:11 ☆ **2:14** Sòm 22:27 ☆ **2:16** Jr 25:15,17 ☆ **2:16** Na 3:6 ☆ **2:18** Jr 10:8,14

lò ak ajan e ✨pa gen okenn souf ladann. ²⁰ Men SENYÈ a nan sen tanp Li. Ke tout tè a fè silans devan Li. ✨

3

¹ Yon priyè Habacuc, pwofèt la, selon fòm Sigonoth la.

² SENYÈ, mwen te tandè yon rapò sou Ou menm e mwen kanpe etonnen nèt.

O SENYÈ, fè zèv ou yo leve ankò nan mitan ane yo;

Fè yo vin koni nan mitan ane yo;
Nan chalè kòlè, Ou sonje mizerikòd. ✨

³ Bondye soti nan Théman
e Sila ki Sen an soti nan Mòn ✨Paran.

Bèlte Li kouvri syèl la,
e tè a vin plen ak lwanj Li.

⁴ ✨Ekla Li tankou reyon solèy la;
li gen tras klate limyè ki soti nan men L e nanpwen anyen ki kache de ✨pouvwa Li.

⁵ Devan Li, tout kalite touman mache e se dèyè Li epidemi a vini. ✨

⁶ Li te kanpe pou te veye latè;
li te gade e nasyon yo te ✨etone.
Wi, mòn etènèl yo te vin detwi, ansyen kolin yo te vin efondre.

Chemen li yo ap dire jis pou tout tan.

⁷ Mwen te wè tant a Cush yo ✨te anba detrès;

✨ **2:19** Sòm 135:17 ✨ **2:20** Mi 1:2; So 1:7 ✨ **3:2** Sòm 71:20;
Hab 1:5 ✨ **3:3** Jr 49:7; Jen 21:21 ✨ **3:4** Sòm 18:12 ✨ **3:4**
Job 26:14 ✨ **3:5** Egz 12:29-30 ✨ **3:6** Job 21:18; Hab 1:12
✨ **3:7** Egz 15:14-16

rido tant a Madian yo t ap tranble.

⁸ Èske SENYÈ a te gen raj kont rivyè yo, oswa, èske kòlè Ou te kont rivyè yo oswa, èske kòlè Ou te kont lanmè a, ki fè ou Ou te monte sou cheval Ou yo, sou cha delivrans Ou yo?✧

⁹ Ou te rale banza a soti nan kouvèti l; flèch chatiman yo te sèmante. Selah.

Ou te fann tè a ak rivyè yo✧

¹⁰ Mòn yo te wè Ou e yo te tranble; flèv dlo yo te baleye.

Pwofondè a te ✧pouse vwa l e te leve men l anlè.

¹¹ ✧Solèy la ak lalin nan te kanpe nan plas yo; yo te disparèt nan eklè flèch Ou yo, nan ekla ki sòti nan lans Ou yo.

¹² Nan gwo kòlè Ou, Ou te ✧mache travèse tè a; nan kòlè Ou, Ou te ✧foule mache sou nasyon yo.

¹³ Ou te ale pou ✧delivrans a pèp Ou a, pou delivre pèp onksyon Ou an.

Ou te frape tèt kay mechan an, pou ekspoze li sòti depi nan kwis li pou rive nan kou l. Selah.

¹⁴ Ou te frennen ak pwòp nepe li yo, tè a foul li yo.

Yo te antre kon toubiyon pou gaye nou; ak gwo lajwa yo te tankou sila ki devore malere an sekre yo.✧

✧ **3:8** Egz 7:19,20; Egz 14:16,21 ✧ **3:9** Sòm 78:16 ✧ **3:10** Sòm 93:3 ✧ **3:11** Jos 10:12-14 ✧ **3:12** Sòm 68:7 ✧ **3:12** És 41:15 ✧ **3:13** Egz 15:2 ✧ **3:14** Dan 11:40; Sòm 10:8

15 Ou te ☆foule mache sou lanmè a ak cheval Ou
yo, sou
lam lanmè a anpil dlo yo.

16 Mwen te tande e zantray mwen te tranble;
nan son an lèw mwen te vin tranble,
zo m yo te vin manje,
e sou plas, mwen menm te tranble.
Paske byen poze ☆mwen oblije tann
jou detrès la,
pou pèp la leve pou vin anvayi nou.

17 Menmsi ☆pye fig la pa ta fleri,
ni pa gen fwi sou branch rezen yo,
Menmsi donn oliv la ta vin sispann,
e chan yo pa ta pwodwi manje,
menmsi bann mouton an ta koupe
separe de Pak mouton an,
menmsi pa ta gen bèf nan pak bèf la,

18 mwen va toujou egzalte nan SENYÈ a,
mwen va rejwi nan ☆Bondye.
Mwen va ranpli ak jwa
akoz delivrans mwen an.

19 Senyè BONDYE mwen an se ☆fòs mwen,
Li te fè pye mwen vin tankou pye sèf;
Li te fè mwen mache sou wo plas mwen yo.

Pou direktè koral la, sou enstriman a kòd yo.

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b